



# Vắc-xin COVID-19

## Những Điều Cha Mẹ Cần Biết



**MIỄN PHÍ**

### CON TÔI CÓ THỂ CHÍCH VẮC-XIN NGỪA COVID KHÔNG?

Trẻ em từ 12 tuổi trở lên có thể được chích ngừa vắc-xin của Pfizer.

- Vắc-xin được cung cấp **miễn phí** cho tất cả mọi người.
- Quý vị không cần phải có bảo hiểm y tế.
- Quý vị sẽ không bị hỏi về tình trạng nhập cư của mình.
- Tất cả mọi người đều có thể được chích ngừa, kể cả hầu hết những người bị dị ứng.

### TÔI CÓ CẦN PHẢI CHO CON TÔI ĐI CHÍCH NGỪA COVID-19 KHÔNG?

- Có! Các loại vắc-xin ngừa COVID-19 là **an toàn và hiệu quả**.
- Mặc dù COVID-19 thường gây bệnh nhẹ hơn ở trẻ em, nhưng một số trẻ em có thể bị bệnh rất nặng hoặc gặp các vấn đề sức khỏe lâu dài.
- Trẻ em có thể lây truyền vi-rút cho người khác. Hãy giúp bảo vệ gia đình của quý vị bằng cách chích ngừa cho chính bản thân và cho con của quý vị.



### TÔI CÓ THỂ CHO CON TÔI ĐI CHÍCH NGỪA Ở ĐÂU?

Hãy hỏi bác sĩ của trẻ, nhà thuốc tại địa phương hoặc truy cập vào trang **VaccinateLACounty.com** để tìm một điểm chích ngừa gần quý vị. Hãy tìm kiếm các phòng khám chích vắc-xin lưu động tại trường học của con quý vị.

Nhiều điểm chích ngừa **không cần phải đặt hẹn trước**.

Hãy gọi đến Tổng đài Hỗ trợ về Chích ngừa của Sở Y tế Công cộng tại số **833-540-0473** nếu quý vị cần trợ giúp để tìm một loại vắc-xin, cần phương tiện đưa đón đến điểm chích ngừa hoặc để yêu cầu dịch vụ chích ngừa tại nhà cho con quý vị nếu trẻ không thể rời khỏi nhà. Đường dây hoạt động hàng ngày từ 8 giờ sáng đến 8 giờ 30 tối.

Quý vị có thể nghe thông tin bằng nhiều thứ tiếng, liên tục 24/7 bằng cách gọi đến số 2-1-1.



### CÁC TÁC DỤNG PHỤ LÀ GÌ?

- Trẻ em được chích ngừa cùng liều vắc-xin như người lớn và gặp các tác dụng phụ giống như ở người lớn.
- Các tác dụng phụ có thể bao gồm: đau hoặc đỏ ở cánh tay, cảm giác mệt mỏi, sốt, ớn lạnh, đau đầu hoặc đau nhức cơ. Không phải ai cũng gặp phải tác dụng phụ.
- Các tác dụng phụ là thường gặp và là dấu hiệu cho thấy hệ thống miễn dịch của trẻ đang **hình thành sự bảo vệ**.
- Các tác dụng phụ có thể ảnh hưởng đến khả năng thực hiện một số sinh hoạt hàng ngày của trẻ nhưng sẽ biến mất trong vòng một vài ngày.



**VaccinateLACounty.com**

(Vietnamese)



COUNTY OF LOS ANGELES  
**Public Health**

6-28-21



# Vắc-xin COVID-19

## Những Điều Cha Mẹ Cần Biết

### CÁC LOẠI VẮC-XIN NGỪA COVID CÓ AN TOÀN CHO TRẺ EM HAY KHÔNG?

- Con quý vị không thể bị nhiễm COVID-19 từ vắc-xin. Không loại vắc-xin nào có chứa vi-rút gây ra bệnh COVID-19.
- Các loại vắc-xin đã được thử nghiệm trên hàng chục ngàn người, bao gồm những người ở mọi độ tuổi, người da màu, những người có các tình trạng bệnh lý và đã được chứng minh là an toàn.
- Mọi bước bắt buộc đều đã được tuân thủ để đảm bảo vắc-xin **an toàn và hiệu quả**.
- Đã có một số ít trường hợp, chủ yếu ở vị thành niên và thanh niên, được báo cáo là bị viêm tim (viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim) sau khi chích vắc-xin của Pfizer hoặc Moderna. Điều này vô cùng hiếm gặp. Hầu hết các trường hợp đều nhẹ và nhanh chóng khỏe lại sau khi được điều trị và nghỉ ngơi. Viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim thường gặp hơn ở những người bị nhiễm COVID-19 và nguy cơ đối với tim do nhiễm COVID-19 có thể còn nghiêm trọng hơn. **Các lợi ích từ việc chích ngừa vượt xa những rủi ro của vắc-xin.**
- Không có bằng chứng nào cho thấy vắc-xin ngừa COVID-19 có ảnh hưởng đến sự phát triển của vị thành niên hay khả năng sinh sản trong tương lai.
- Nếu quý vị có thắc mắc hoặc quan ngại, hãy tham khảo ý kiến với bác sĩ của con quý vị.



### TRƯỚC KHI CON QUÝ VỊ ĐƯỢC CHÍCH NGỪA VẮC-XIN

- Hãy nói chuyện với trẻ về vắc-xin, các tác dụng phụ có thể, và những gì sẽ diễn ra tại nơi chích ngừa.
- Biết chắc rằng điểm chích ngừa có cung cấp vắc-xin Pfizer.
- Kiểm tra xem cần chứng tỏ sự **chấp thuận của cha mẹ** như thế nào.
- Vẫn cho trẻ chích ngừa đúng thời hạn các loại vắc-xin khác. Vắc-xin ngừa COVID-19 có thể được chích cùng lúc, trước hoặc sau khi chích ngừa các vắc-xin thông thường khác.

### SAU KHI ĐƯỢC CHÍCH NGỪA VẮC-XIN

- Trẻ được xem là đã **chích ngừa đầy đủ** sau khi đã qua 2 tuần kể từ ngày chích liều thứ 2 của vắc-xin Pfizer. Cơ thể của trẻ cần có thời gian để hình thành khả năng miễn dịch.
- Sau khi được chích ngừa đầy đủ, trẻ sẽ được bảo vệ khi gặp gỡ bạn bè, chơi thể thao, đi lại thăm gia đình và trở lại trường học.
- Nếu được chích ngừa đầy đủ, trẻ không cần phải kiểm dịch trong trường hợp có một người bạn hay thành viên gia đình, giáo viên, bạn cùng nhóm bị nhiễm COVID-19.

